



О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Нидерландов о сотрудничестве и административной взаимопомощи в таможенных делах

Закон Республики Казахстан от 9 июля 2004 года N 595

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Нидерландов о сотрудничестве и административной взаимопомощи в таможенных делах, совершенное в Гааге 27 ноября 2002 года.

*Президент
Республики Казахстан*

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Нидерландов о сотрудничестве и административной взаимопомощи в таможенных делах

(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 5 августа 2005 года)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Королевства Нидерландов, именуемые в дальнейшем Договаривающимися сторонами,

принимая во внимание важность обеспечения точного исчисления таможенных пошлин, налогов и других сборов, взимаемых при импорте или экспорте, а также надлежащего выполнения мер по запрету, ограничению и контролю;

принимая во внимание, что нарушения таможенного законодательства наносят ущерб экономическим, налоговым, общественным, культурным интересам своих государств, здоровью общества и интересам торговли;

учитывая, что незаконное перемещение через границы наркотических средств и психотропных веществ, опасных грузов, видов флоры и фауны, подвергающихся угрозе исчезновения, токсичных отходов представляет опасность для общества;

признавая необходимость международного сотрудничества в сфере применения и обеспечения соблюдения таможенных законодательств своих государств;

будучи убежденными, что усилия по предотвращению нарушений таможенного законодательства могут стать более эффективными благодаря тесному сотрудничеству между их таможенными администрациями, основанному на четких правовых положениях;

принимая во внимание соответствующие документы Совета таможенного сотрудничества, известного как Всемирная таможенная организация, в частности, Рекомендации о взаимной административной помощи от 5 декабря 1953 года;

принимая во внимание также положения международных конвенций, предусматривающих меры по запрету, ограничению и контролю в отношении отдельных товаров;

согласились о нижеследующем:

Раздел I

Определения

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения применяются следующие понятия:

1. "Таможенная администрация":
в Республике Казахстан - Агентство таможенного контроля Республики Казахстан;
в Королевстве Нидерландов - Центральная администрация, ответственная за применение таможенного законодательства;
2. "Таможенное законодательство" - совокупность нормативных правовых актов, применяемых таможенными администрациями, касающихся ввоза, вывода, транзита и перемещения товаров, включая акты, которые относятся к мерам по запрету, ограничению и контролю;
3. "Таможенное правонарушение" - любое нарушение таможенного законодательства государства каждой из Договаривающихся сторон;
4. "Таможенные претензии" - любая сумма таможенных пошлин и других налогов, к которым настоящее Соглашение применимо, прирост их суммы, доплаты, просроченные платежи, проценты и расходы, относящиеся к упомянутым пошлинам и налогам, которые не могут быть собраны на территории одного из государств Договаривающихся сторон;
5. "Лицо" - любое физическое или юридическое лицо;
6. "Сведения о физических лицах" - любые сведения относительно определенного или определяемого физического лица;
7. "Информация" - любые сведения, подвергнутые или не подвергнутые обработке или анализу, документы, доклады, их заверенные копии или другие сообщения, переданные в любой форме, включая сведения на электронных носителях;
8. "Наркотические средства" - вещества, включенные в списки I или II Единой Конвенции Организации Объединенных Наций о наркотических средствах 1961 года;
9. "Психотропные вещества" - вещества, включенные в списки I, II, III или IV Конвенции Организации Объединенных Наций о психотропных веществах, 1971 года;
10. "Прекурсоры" - вещества и их соли, классифицируемые как химические вещества, которые используются для производства наркотических средств и психотропных веществ, и включенные в списки I, II Приложения к Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года;
11. "Запрашивающая администрация" - таможенная администрация, которая запрашивает содействие;
12. "Запрашиваемая администрация" - таможенная администрация, у которой запрашивается содействие.

Раздел II

Сфера действия соглашения

Статья 2

1. Договаривающиеся стороны через свои таможенные администрации в соответствии с условиями настоящего Соглашения оказывают друг другу административное содействие по надлежащему применению таможенного законодательства, а также по предотвращению, расследованию и пресечению нарушений таможенного законодательства, включая взимание таможенных платежей.
2. Содействие в рамках настоящего Соглашения оказывается обеими Договаривающимися сторонами в соответствии с законодательством их государств в пределах компетенции и имеющихся возможностей их таможенных администраций.
3. Настоящее Соглашение не затрагивает настоящих и будущих обязательств Республики

Казахстан и Королевства Нидерландов, вытекающих из других международных договоров.

4. Настоящее Соглашение предназначено единственно для оказания взаимной административной помощи между Договаривающимися сторонами. Положения настоящего Соглашения не создают для какого-либо частного лица прав получать, препятствовать использованию или отводить любые доказательства, либо препятствовать выполнению запроса. Настоящее Соглашение не затрагивает положений, регулирующих взаимное содействие в уголовных делах. Запрашиваемая таможенная администрация указывает на заинтересованные соответствующие власти, если взаимная помощь должна оказываться в соответствии с другими соглашениями, действующими между государствами сторон.

Раздел III

Сфера содействия

Статья 3

1. Таможенные администрации передают друг другу по запросу или своей собственной инициативе информацию, которая может помочь в обеспечении надлежащего применения таможенного законодательства, а также предупреждения, расследования и пресечения таможенных правонарушений, включая взимание таможенных платежей.

2. Каждая таможенная администрация при проведении расследований по просьбе другой таможенной администрации действует, как если бы велось собственное расследование, либо расследование по просьбе других властей ее государства.

Статья 4

1. По запросу запрашиваемая администрация предоставляет необходимую информацию о таможенном законодательстве и процедурах, применяемых в государстве Договаривающейся стороны и относящихся к ведущимся расследованиям таможенных правонарушений.

2. Каждая таможенная администрация незамедлительно передает по собственной инициативе любую имеющуюся информацию относительно:

- 1) новых методов борьбы с таможенными правонарушениями, эффективность которых подтверждена;
- 2) новых тенденций, средств или методов совершения таможенных правонарушений.

Статья 5

1. Таможенные администрации могут оказывать друг другу любые формы технического содействия в области таможенного дела, включающие:

- 1) обмен визитами сотрудников таможенных служб на взаимовыгодной основе с целью ознакомления с технологиями, используемыми обеими таможенными службами;
- 2) обучение и помощь в совершенствовании специальных навыков сотрудников таможенных служб;
- 3) обмен информацией и опытом в использовании технических средств контроля и обнаружения;
- 4) обмен экспертами по вопросам таможенного дела;
- 5) обмен профессиональными, научными и техническими сведениями относительно таможенного законодательства.

Порядок финансирования указанных мероприятий будет согласован в соответствии с пунктом 2 Статьи 2 настоящего Соглашения.

Раздел IV

Особые случаи взаимной административной помощи

Статья 6

Запрашиваемая администрация по запросу предоставляет запрашивающей администрации следующую информацию:

- 1) являются ли товары, ввезенные на таможенную территорию государства запрашивающей Договаривающейся стороны, законно вывезенными с таможенной территории государства запрашиваемой стороны;
- 2) являются ли товары, вывезенные с таможенной территории государства запрашивающей Договаривающейся стороны, законно ввезенными на таможенную территорию государства запрашиваемой Договаривающейся стороны, а также о таможенной процедуре, если таковая имело место, которой эти товары были подвергнуты.

Статья 7

1. По запросу запрашиваемая администрация проводит специальное наблюдение за:
 - 1) перемещениями, в частности, въездами на таможенную территорию ее государства и выездами с нее лиц, известных или подозреваемых запрашивающей администрацией в совершении нарушений таможенного законодательства;
 - 2) перемещениями и хранением товаров, о которых запрашивающая таможенная администрация уведомила как вызывающих подозрение в незаконном перемещении на таможенную территорию государства запрашивающей Договаривающейся стороны;
 - 3) транспортными средствами, подозреваемыми запрашивающей администрацией в том, что они используются с целью нарушения таможенного законодательства на таможенной территории государства запрашивающей Договаривающейся стороны.
2. Таможенные администрации могут разрешить в соответствии с национальным законодательством своих государств, по взаимному согласию и договоренности, под своим контролем, ввоз, вывоз или транзит через таможенную территорию своих государств товаров, используемых в незаконном перемещении, в целях пресечения такого незаконного перемещения. В случае, если таможенная администрация не в компетенции давать соответствующие разрешения, она принимает меры по обеспечению взаимодействия с компетентными органами либо может передать дело соответствующему органу.

Статья 8

1. Таможенные администрации передают друг другу по собственной инициативе или по запросу информацию и действиях, совершенных или готовящихся, которые нарушают или могут нарушить таможенное законодательство. Такая информация включает, но не ограничивается информацией о перемещении:
 - 1) оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и ядерных материалов;
 - 2) предметов старины и искусства, представляющих значительную историческую, художественную или археологическую ценность для одной из Договаривающихся сторон;
 - 3) наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров, а также веществ, представляющих опасность для окружающей среды и здоровья населения;
 - 4) товаров, облагаемых высокими таможенными пошлинами и другими налогами, к которым настоящее Соглашение применимо;
 - 5) объектов интеллектуальной собственности;
 - 6) видов животных и растений, находящихся под угрозой исчезновения, их частей и дериватов.

2. В особых случаях, когда может быть причинен существенный ущерб экономике, общественному здравоохранению, общественной безопасности, а также другим жизненно важным интересам одной из Договаривающихся сторон, таможенная администрация другой Договаривающейся стороны, по возможности, незамедлительно предоставляет информацию по собственной инициативе.

Статья 9

1. Таможенные администрации оказывают друг другу помощь в целях взимания таможенных платежей в соответствии со своим национальным законодательством.

2. Таможенные администрации по взаимной договоренности определяют правила относительно применения настоящей статьи в соответствии с пунктом 2 статьи 18 настоящего Соглашения.

Раздел V

Предоставление информации и документов

Статья 10

1. Подлинники документов могут быть запрошены лишь в случаях, когда предоставление заверенных и аутентичных копий не достаточно. Полученные от запрашиваемой таможенной администрации подлинники должны быть возвращены при первой же возможности. При этом не затрагиваются права запрашиваемой администрации или третьей стороны, имеющей отношение к предоставлению документов.

2. Любая предоставленная в соответствии с настоящим Соглашением информация должна быть сопровождена всей сопутствующей информацией, необходимой для ее толкования или использования.

Раздел VI

Эксперты и свидетели

Статья 11

В случае запроса запрашиваемая администрация может уполномочить своих должностных лиц предстать в качестве экспертов или свидетелей по делам о таможенных нарушениях перед судом или трибуналом на территории государства запрашивающей Договаривающейся стороны.

Раздел VII

Форма и содержание запросов о содействии

Статья 12

1. Запросы о содействии, сделанные на основании настоящего Соглашения, должны представляться в письменной форме непосредственно таможенной администрации другой Договаривающейся стороны. Документы, необходимые для выполнения запроса, должны быть к нему приложены.

2. В запросы, сделанные на основании пункта 1 настоящей Статьи, следует включать следующую информацию:

- 1) наименование запрашивающего органа;
- 2) цель и причина запроса;
- 3) краткое описание обстоятельств, перечень нормативных актов, имеющих отношение к делу, а

также вид расследования;

4) имена и адреса лиц, являющихся объектом расследования, если они известны.

3. Запрос любой из таможенных администраций о проведении определенной процедуры удовлетворяется в соответствии с национальным законодательством запрашиваемой Договаривающейся стороны.

4. Информация, предоставляемая в рамках настоящего Соглашения, передается только должностным лицам, назначенным для этих целей каждой таможенной администрацией. Список таких должностных лиц передается таможенной администрации другой Договаривающейся стороны в соответствии с пунктом 2 статьи 18 настоящего Соглашения.

Раздел VIII

Исполнение запросов

Статья 13

В случае, если запрашиваемая администрация не располагает запрошенной информацией, она примет меры к получению этой информации в соответствии с национальным законодательством своего государства. Эти меры включают получение информации от лиц, которые располагают информацией по таможенному правонарушению, а также от свидетелей и экспертов.

Статья 14

1. В целях расследования таможенных правонарушений и в соответствии с письменным запросом назначенные запрашивающей администрацией должностные лица могут с согласия запрашиваемой администрации и при соблюдении условий, которые она может поставить:

1) сверять информацию, касающуюся нарушения, с документами, записями и другими соответствующими данными в офисах запрашиваемой администрации;

2) получать копии документов, записей и других сведений, имеющих отношение к таможенному правонарушению;

3) присутствовать во время расследования, проводимого запрашиваемой администрацией и имеющего отношение к запрашивающей администрации, на таможенной территории государства запрашиваемой Договаривающейся стороны.

2. Когда в случаях, предусмотренных статьей 11 или пунктом 1 настоящей статьи, должностные лица запрашивающей администрации находятся на территории государства другой Договаривающейся стороны, они должны быть способны в любое время представить доказательство своих официальных полномочий.

3. Во время пребывания они должны быть обеспечены такой же защитой, которая предусмотрена для таможенных должностных лиц другой Договаривающейся стороны в соответствии с национальным законодательством ее государства, и нести ответственность за нарушения, которые они могут совершить.

Раздел IX

Конфиденциальность информации

Статья 15

1. Любая информация, полученная в соответствии с этим Соглашением, должна быть использована только в целях настоящего Соглашения и только таможенными администрациями, за исключением случаев, в которых таможенная администрация, предоставившая такую информацию, подтвердила возможность ее использования для других целей либо другими органами. Такое

использование осуществляется с учетом любых ограничений, установленных таможенной администрацией, предоставившей информацию. Любая такая информация, в случае, если это предусмотрено национальным законодательством государства Договаривающейся стороны, предоставившей информацию, может быть использована при уголовных преследованиях только после получения разрешения на это органов прокуратуры и судебных органов государств Договаривающихся сторон.

2. Любой информации, полученной в соответствии с настоящим Соглашением, обеспечиваются такие же защита и режим конфиденциальности, в соответствии с законодательством Договаривающейся стороны, которой эта информация получена.

3. О раскрытии информации одной из таможенных администраций в соответствии с обязательствами Республики Казахстан и Королевства Нидерландов, указанными в пункте 3 статьи 2 настоящего Соглашения, сообщается другой таможенной администрации.

4. Передача данных о физических лицах на основе настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с национальным законодательством государства каждой Договаривающейся стороны и с соблюдением положений Приложения к настоящему Соглашению, которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Раздел X

Исключения из обязательств по оказанию содействия

Статья 16

1. В тех случаях, когда запрашиваемая таможенная администрация считает, что выполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим важным национальным интересам запрашиваемой Договаривающейся стороны, либо может нарушить промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, в содействии может быть отказано или при его осуществлении могут быть наложены определенные условия или требования.

2. В случае, если запрашивающая администрация обращается за содействием, которое не могла бы оказать сама, в своем запросе она отмечает этот факт. Выполнение такого запроса передается на усмотрение запрашиваемой администрации.

3. Выполнение запроса может быть отложено запрашиваемой администрацией на основе того, что это может помешать ведущемуся расследованию, разбирательству или преследованию. В таком случае запрашиваемая администрация проводит консультации с запрашивающей администрацией по срокам и условиям выполнения запроса, которые могут потребоваться запрашиваемой администрации.

4. Если в содействии отказано или его выполнение отложено, то причины отказа или переноса доводятся до сведения запрашивающей администрации.

Раздел XI

Расходы

Статья 17

1. Таможенные администрации отклоняют все требования друг к другу по уплате расходов, связанных с исполнением запроса в соответствии с настоящим Соглашением, за исключением расходов на экспертов, свидетелей и переводчиков, не состоящих на государственной службе, которые несет запрашивающая таможенная администрация.

2. Если запрос носит чрезвычайный характер или для его выполнения потребуются значительные расходы, Договаривающиеся стороны проводят консультации друг с другом в целях определения

условий, на которых данный запрос может быть выполнен, а также формы производства оплаты, которые осуществляются в соответствии с пунктом 2 статьи 2 настоящего Соглашения.

Раздел XII

Реализация соглашения

Статья 18

1. Таможенные администрации примут меры для того, чтобы лица, ответственные за расследование и пресечение таможенных правонарушений, поддерживали прямые и непосредственные контакты друг с другом.

2. Таможенные администрации согласовывают дальнейшие действия в рамках настоящего Соглашения, необходимые для реализации настоящего Соглашения.

3. Таможенные администрации стремятся к разрешению по взаимному согласию любых проблем, вытекающих из толкования или применения настоящего Соглашения.

4. Неразрешенные споры и разногласия разрешаются по дипломатическим каналам.

Раздел XIII

Применение

Статья 19

1. В отношении Республики Казахстан, настоящее Соглашение применяется на ее территории.

2. В отношении Королевства Нидерландов, настоящее Соглашение применяется на ее территории в Европе. Однако, действие настоящего Соглашения может быть распространено полностью или с необходимыми изменениями на Нидерландские Антильские острова или Арубу.

3. Такое распространение действия настоящего Соглашения вступает в силу с такой даты и при соблюдении таких изменений и условий, включая условия о прекращении действия, как это может быть предусмотрено и согласовано в обменных нотах по дипломатическим каналам.

Раздел XIV

Вступление в силу и прекращение

Статья 20

Настоящее Соглашение вступает в силу в 1-й день 2-го месяца после получения последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Статья 21

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Каждая Договаривающаяся сторона может в любой момент прекратить его, направив письменное уведомление об этом другой Договаривающейся стороне по дипломатическим каналам.

2. Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении трех месяцев с даты получения уведомления о прекращении его действия другой Договаривающейся стороной. Ведущиеся во время

прекращения действия настоящего Соглашения мероприятия должны быть тем не менее выполнены в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья 22

Договаривающиеся стороны по запросу или по истечении пяти лет со дня вступления настоящего Соглашения в силу проводят встречи в целях пересмотра положений настоящего Соглашения, либо направляют друг другу письменное уведомление об отсутствии необходимости пересмотра.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. Гаага 27 ноября 2002 г. в двух подлинных экземплярах каждый на казахском, нидерландском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разногласия для целей толкования будет использоваться текст на английском языке.

*За Правительство
Республики Казахстан*

*За Правительство
Королевства Нидерландов*

Приложение к Соглашению

Положение о передаче сведений о физических лицах, которыми руководствуются таможенные администрации Договаривающихся сторон

1. Данное Положение разработано в соответствии с пунктом 4 Статьи 15 настоящего Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Нидерландов о сотрудничестве и административной взаимопомощи в таможенных делах.

2. Таможенные администрации Договаривающихся сторон могут использовать полученные сведения о физических лицах только в указанных целях и на условиях, определенных передающей их таможенной администрацией.

3. По запросу получатель в устанавливаемые сроки сообщает таможенной администрации, передавшей сведения, об их использовании и достигнутых при этом результатах.

4. Сведения о физических лицах могут передаваться только компетентным таможенным органам Договаривающихся Сторон. Последующая передача другим органам разрешается только с согласия передавшей эти сведения таможенной администрации.

5. Передающая таможенная администрация должна обеспечить точность передаваемых сведений и их не чрезмерность с учетом цели, для которой они будут применяться. При этом соблюдаются запреты, действующие в соответствии с национальным законодательством каждой из Договаривающихся сторон, на передачу сведений о физических лицах. В случае, если выясняется, что переданы неправильные или не подлежащие передаче сведения, то об этом незамедлительно сообщается получателю, который обязан произвести исправление или уничтожение сведений.

6. Соответствующему физическому лицу по его просьбе выдается информация об имеющихся в отношении его сведениях, а также информация о целях их использования за исключением случаев, предусмотренных национальным законодательством. Информация может не выдаваться, если окажется, что интересы государства в отказе выдачи информации преобладают над интересом соответствующего лица в получении информации. В остальном права соответствующего лица, связанные с такой

информацией, определяются национальным законодательством.

7. Если вследствие обмена сведениями в рамках настоящего Соглашения кому-либо будет нанесен материальный или моральный ущерб в результате незаконного действия, то получившая эти сведения таможенная администрация несет ответственность в соответствии со своим национальным законодательством. Она не может в качестве оправдания перед потерпевшими ссылаться на то, что ущерб причинен таможенной администрацией, передавшей информацию.

8. При передаче сведений передающая таможенная служба указывает на сроки их хранения, действующие в соответствии с национальным законодательством Договаривающихся сторон, после истечения которых эти сведения подлежат уничтожению.

9. Таможенные администрации Договаривающихся сторон обязаны документально зафиксировать передачу и получение сведений, касающихся физических лиц.

10. Таможенные администрации Договаривающихся сторон обязаны защищать переданные сведения о физических лицах от неправомерного доступа, внесения в них изменений без согласия передающей таможенной администрации, а также от неправомерной последующей передачи третьим лицам.

Примечание РЦПИ: далее текст на английском языке (см. бумажный вариант).